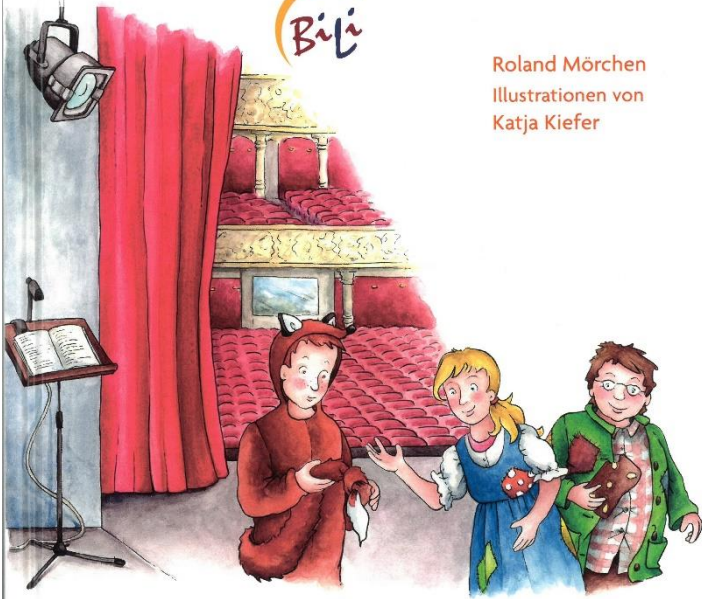


# DEUTSCH | FRANZÖSISCH

**BiLi**

Roland Mörchen  
Illustrationen von  
Katja Kiefer



## Wir gehen ins Theater Au théâtre

OLMS



## Wir gehen ins Theater Au théâtre

**BiLi**

Theater spielen! Wer hat nicht schon einmal davon geträumt? Mit ihrer Schulklasse führen Lisa, Jens und Benni das Märchen *Hänsel und Gretel* auf und dürfen dabei auf einer echten Bühne stehen. Ein spannender Ausflug hinter die Kulissen eines Theaters, der die Kinder die vielfältige Arbeit auf, neben und unter der Bühne miterleben lässt.

Qui n'a jamais rêvé de faire du théâtre? Lisa, Jens et Benni ainsi que leurs camarades de classe ont la chance de jouer le conte de *Hänsel et Gretel* dans un vrai théâtre. Une aventure pleine de suspens qui permet aux enfants de découvrir les multiples aspects du travail sur scène et derrière les coulisses.

**BiLi** – Zweisprachige Sachgeschichten für Kinder wendet sich an alle jungen Leser, die in einem zwei- oder mehrsprachigen Umfeld aufwachsen oder die einfach Freude an anderen Sprachen haben. Fremdsprache und erzähltes Sachwissen ergänzen sich bei BiLi auf optimale Weise. Ein informativer Rundgang durch das Gebäude, verbunden mit einer zweisprachigen Wörterliste zum Thema, vervollständigt die bilingualen Sachgeschichten.



**BiLi** – La collection BiLi propose des ouvrages documentaires bilingues spécialement conçus pour accompagner les jeunes lecteurs qui évoluent en milieu bilingue ou plurilingue et pour les enfants curieux de découvrir les langues étrangères.

Chaque titre de BiLi est consacré à un thème particulier et allie de manière optimale l'acquisition de la langue étrangère et d'un savoir spécialisé: le lecteur s'instruit en faisant le tour du bâtiment présenté tout en approfondissant ses connaissances de la langue. En fin de volume, une liste de vocabulaire bilingue complète le documentaire.

ISBN 978-3-037-08844-8  
9 783487 088419

€ 12,80 [D]  
sFr. 24,-  
Ab 8 Jahre

KOLLEKTION OLMS junior

### Leseprobe

**G**retel befreit nun alle Kinder aus den Käfigen“, erläuterte die Regisseurin. „Und Hänsel entdeckt den zurückgelassenen Hexenbesen.“ Auf diese neue Szene freute sich Benni schon seit Tagen. Er sollte auf dem Besen fliegen! Selbstverständlich war das ein Trick, der gut geprobt werden musste. „Warum ist kein Besen da?“, fragte die Regisseurin. „Er ist schon ohne Hänsel davongeflogen“, scherzte der Requisiteur. Er hat alle Gegenstände herbeizuschaffen, die für die Aufführung nötig sind. „Dann fang ihn nur rasch wieder ein!“, entgegnete die Regisseurin. „Wie soll der Hexenbesen denn aussehen?“, erkundigte sich der Requisiteur. „Wir haben alle Sorten im Fundus.“ „Im Fundus?“, fragte Jens. Lisa wusste Bescheid: „Darin wird alles gesammelt, was man für Theaterstücke brauchen könnte.“ „Auch Besen?“ „Ja. Und Teller, Tassen, Telefone ...“

Fundus?



16

**M**aintenant, Gretel fait sortir tous les enfants de leurs cages“, explique la metteuse en scène, «et Hänsel découvre le balai de la sorcière abandonné dans un coin.» Cela fait des jours que Benni se réjouit de jouer cette scène. Il doit s'envoler sur le balai! Bien sûr, il y a un truc et Benni doit s'entraîner à fond. «Où est le balai?», demande la metteuse en scène.

«Il s'est envolé sans attendre Hänsel», plaisante l'accessoiriste dont le rôle est de rassembler tous les objets nécessaires lors d'une représentation. «Alors, dépêche-toi de le rattraper», réplique la metteuse en scène.

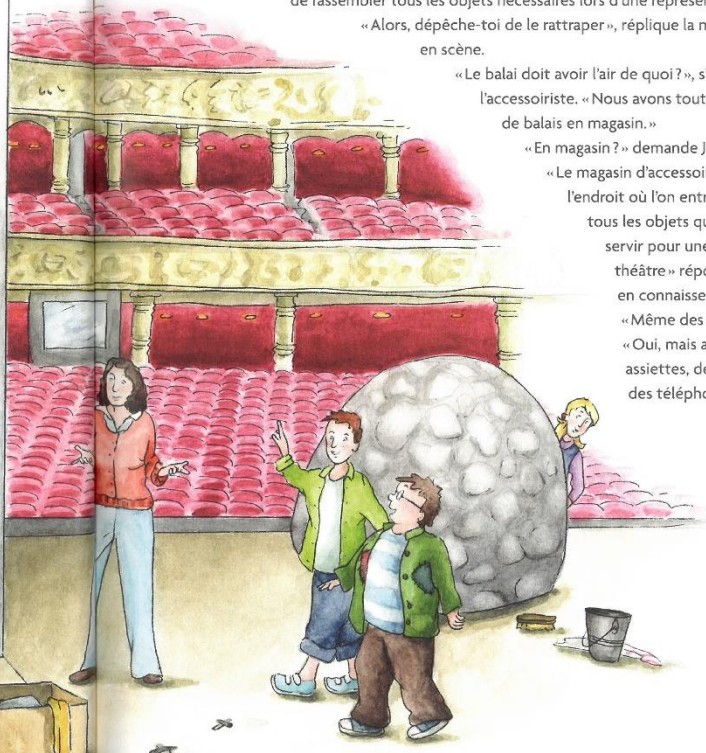
«Le balai doit avoir l'air de quoi?», s'enquiert l'accessoiriste. «Nous avons toutes sortes de balais en magasin.»

«En magasin?» demande Jens.

«Le magasin d'accessoires est l'endroit où l'on entasse

tous les objets qui peuvent servir pour une pièce de théâtre» répond Lisa en connaissanceuse.

«Même des balais?» «Oui, mais aussi des assiettes, des tasses, des téléphones ...»



17